

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 53

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

4. årgang

23.12.1997

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

## III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

<b>97/EØS/53/01</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.945 - MBD/DASA/LFK) .....	1
<b>97/EØS/53/02</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1027 - Deutsche Telekom/BetaResearch) .....	2
<b>97/EØS/53/03</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1061 - ING/BBL) .....	2
<b>97/EØS/53/04</b>	Melding om samarbeidsavtaler (Sak nr. IV/36.754 - Telefónica/Portugal Telecom) .....	3
<b>97/EØS/53/05</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1081 - Dow Jones/NBC - CNBC Europe) .....	4
<b>97/EØS/53/06</b>	Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1016 - Price Waterhouse/Coopers & Lybrand) .....	4

97/EØS/53/07	Statsstøtte - Sak nr. C 53/97 - Tyskland .....	5
97/EØS/53/08	Statsstøtte - Sak nr. C 59/97 - Tyskland .....	5
97/EØS/53/09	Statsstøtte - Sak nr. C 63/97 - Tyskland .....	6
97/EØS/53/10	Statsstøtte - Sak nr. C 71/97 - Italia .....	6
97/EØS/53/11	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 .....	7
97/EØS/53/12	Ruteflyging .....	9
97/EØS/53/13	Leonardo da Vinci-programmet - Handlingsprogram for gjennomføring av Felleskapets politikk på området yrkesrettet opplæring (rådsbeslutning 94/819/EF av 6. desember 1994 - EFT nr. L 340/94) .....	13
97/EØS/53/14	Fellesskapets handlingsprogram på utdanningsområdet (Socrates) - Innbydelse til innsending av forslag i 1998 (DG XXII - 36/97) .....	14
97/EØS/53/15	Innbydelse til innsending av forslag .....	15
97/EØS/53/16	Endring i sammensetningen av Vitenskapskomiteen for opprinnelsesbetegnelser, geografiske angivelser og attestasjon på særegen kvalitet gjennom utnevning av et nytt roterende medlem .....	16
97/EØS/53/17	Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 17.11. - 28.11.1997 .....	17
97/EØS/53/18	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter .....	18

### 3. Domstolen

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.945 - MBD/DASA/LFK)

**97/EØS/53/01**

1. Kommisjonen mottok 12. desember 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Matra BAe Dynamics SAS (MBD), et fellesforetak mellom British Aerospace plc og Lagardère S.C.A., og DASA, som tilhører gruppen Daimler Benz AG, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Lenkflugkörpersysteme GmbH (LFK), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - MBD: styrte våpen, styrte våpensystemer, ubemannede luftfartøyer,
  - DASA: flyindustri, luftfarts- og forsvarsteknologi, radar- og radiosystemer,
  - LFK: virksomhet på området luftfarts- og forsvarsteknologi, særlig taktiske rakettssystemer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 385 av 19.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.945 - MBD/DASA/LFK, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1027 - Deutsche Telekom/BetaResearch)**

97/EØS/53/02

1. Kommisjonen mottok 8. desember 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Deutsche Telekom AG, CLT-UFA S.A. (CLT-UFA), som kontrolleres av Bertelsmann AG og Audiofina S.A. i fellesskap, og BetaTechnik GmbH, som tilhører KirchGruppe, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over BetaResearch Gesellschaft für Entwicklung und Vermarktung digitaler Infrastrukturen mbH (BetaResearch), ved kjøp av verdipapirer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Deutsche Telekom: telekommunikasjonstjenester,
  - CLT-UFA: virksomhet innen fjernsynssektoren i hele Europa,
  - KirchGruppe: virksomhet innen omsetning av filmer og privatfjernsyn i Tyskland,
  - BetaResearch: utvikling og lisensiering av digital dataoverføringsteknologi.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 385 av 19.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1027 - Deutsche Telekom/BetaResearch, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1061 - ING/BBL)**

97/EØS/53/03

1. Kommisjonen mottok 9. desember 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket ING Group N.V., Nederland (ING) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Bank Brussel Lambert N.V./Banque Bruxelles Lambert S.A., Belgia (BBL), ved et offentlig overtakelsestilbud med virkning 3.12.1997.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - ING: bank og forsikring,
  - BBL: bank og forsikring.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 385 av 19.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1061 - ING/BBL, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

### **Melding om samarbeidsavtaler (Sak nr. IV/36.754 - Telefónica/Portugal Telecom)**

**97/EØS/53/04**

1. Kommisjonen mottok 31. desember 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17/62<sup>(1)</sup> om avtaler inngått mellom Telefónica de España, S.A. og Portugal Telecom, S.A. Formålet med avtalene er i hovedsak utvikling av en felles strategi for investeringer og ekspansjon i telekommunikasjonsmarkeder utenfor EU, særlig i Sør-Amerika og Mahgreb-landene. Ifølge avtalene skal partene også samarbeide med hensyn til i) utveksling av teknologi, ii) utveksling og utvikling av sakkunnskap på områdene markedsføring, salg, menneskelige ressurser og nettoperasjoner, og iii) utveksling og utvikling av sakkunnskap mellom deres datterselskaper bl.a. på områdene kabelfjernsyn, satellittjenester og mobiltelefonjenester.
2. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at de meldte samarbeidsavtalene kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning nr. 17/62.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den meldte transaksjonen.
4. Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 385 av 19.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 70 81) eller med post, med referanse IV/E-36.754, til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate C  
Office 3/90  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 13 av 21.2.1962, s. 204.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1081 - Dow Jones/NBC - CNBC Europe)**

97/EØS/53/05

1. Kommisjonen mottok 11. desember 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Dow Jones & Company Inc (Dow Jones) og National Broadcasting Company Inc (NBC) (som kontrolleres av General Electric Company), overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over EBN og CNBC Europe, ved kjøp av eierandeler i nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Dow Jones: finansinformasjon, medie- og forlagsvirksomhet,
  - NBC: fjernsynskringkasting og tilknyttet virksomhet,
  - EBN og CNBC: nyhetstjenester for fjernsyn, særlig på området næringsliv og finans.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 390 av 23.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1081 - Dow Jones/NBC - CNBC Europe, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

**Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1016 - Price Waterhouse/Coopers & Lybrand)**

97/EØS/53/06

1. Kommisjonen mottok 1. desember 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning i form av en fusjon mellom foretakene Price Waterhouse og Coopers & Lybrand.
2. Meldingen ble 4.12.1997 erklært ufullstendig. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 11.12.1997 fullstendig i betydningen av artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Meldingen fikk dermed virkning 12.12.1997.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 386 av 20.12.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1016 - Price Waterhouse/Coopers & Lybrand, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 53/97**  
**Tyskland**

**97/EØS/53/07**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støttetiltak truffet av Tyskland til fordel for foretaket CBW Chemie GmbH Bitterfeld-Wolfen (se EFT nr. C 383 av 17.12.997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen 30 dager etter at dette ble offentliggjort, i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate for State Aid  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel  
Faks: +32 2 296 98 13

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 59/97**  
**Tyskland**

**97/EØS/53/08**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til investeringstilskudd fra delstaten Brandenburg for å fremme bruken av brunkull (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen 30 dager etter at dette ble offentliggjort, i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate for State Aid  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel  
Faks: +32 2 296 98 13

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 63/97**  
**Tyskland**

**97/EØS/53/09**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte tildelt foretaket Riedel-de Haën, Seelze, Tyskland (se EFT nr. C 385 av 19.12.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen 30 dager etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate for State Aid  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel  
Faks: +32 2 296 98 13

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 71/97**  
**Italia**

**97/EØS/53/10**

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte til skipsfartsnæringen (lån/leasing på gunstige vilkår i forbindelse med kjøp, ombygging og reparasjon av skip): endring av støtteordning nr. C 23/96 (ex NN 181/95) (se EFT nr. C 386 av 20.16.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen 30 dager etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate for State Aid  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel  
Faks: +32 2 296 98 13

Merknadene vil bli oversendt til Italia.

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/53/11  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn  
til ruteflyging mellom Strasbourg og Berlin (Tegel/Tempelhof/Schönefeld)**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet.

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn  
til ruteflyging mellom Strasbourg og Brussel**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet.

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn  
til ruteflyging mellom Strasbourg og Roma (Fiumicino/Ciampino)**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet.

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn  
til ruteflyging mellom Strasbourg og München**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet.

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn  
til ruteflyging mellom Strasbourg og Hamburg**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet.

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn  
til ruteflyging mellom Strasbourg og Rotterdam**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet.

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn  
til ruteflyging mellom Strasbourg og London (Heathrow/Gatwick/Stansted og City Airport)**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet.

**Melding fra Frankrike om oppheving av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Madrid**

Frankrike har besluttet å oppheve, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet.

**Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Wien**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Wien (se EFT nr. C 385 av 19.12.1997 for nærmere opplysninger).

**Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og København (Kastrup/Roskilde)**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse mellom Strasbourg og København (Kastrup/Roskilde) offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (se EFT nr. C 385 av 19.12.1997 for nærmere opplysninger).

**Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Lisboa**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse mellom Strasbourg og Lisboa offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (se EFT nr. C 385 av 19.12.1997 for nærmere opplysninger).

**Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Dublin**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse mellom Strasbourg og Dublin offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (se EFT nr. C 385 av 19.12.1997 for nærmere opplysninger).

**Melding fra Frankrike om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Milano (Malpensa/Linate/Bergamo)**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse mellom Strasbourg og Milano (Malpensa/Linate/Bergamo) offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (se EFT nr. C 385 av 19.12.1997 for nærmere opplysninger).

**Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Reims (Reims-Champagne) og Bordeaux (Mérignac) (se EFT nr. C 390 av 23.12.1997 for nærmere opplysninger).

**Melding om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike**

Frankrike har besluttet å endre forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse mellom Reims (Champagne) og Lyon (Satolas) offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 227 av 1.9.1995, ref. 95C 227/06, i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (se EFT nr. C 390 av 23.12.1997 for nærmere opplysninger).

**Ruteflyging**

**97/EØS/53/12**

**Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Strasbourg og Wien**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Wien. Vilåarene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 385 of 19.12.1997 (se EFT nr. C 386 av 20.12.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 28. februar 1998 har framlagt en plan om å starte ruteflyging på ovennevnte rute fra 29. mars 1998 i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene disse rutene for en treårsperiode fra 29. mars 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Ministère des Affaires étrangères  
Bureau de marchés et des relations financières  
Bureau 550  
23, rue la Pérouse  
F- 75775 Paris Cedex 16  
Frankrike  
Tel.: +33 1 43 17 67 13

**Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Strasbourg og København (Kastrup/Roskilde)**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse innført i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og København (Kastrup/Roskilde), offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994. Vilåarene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 385 of 19.12.1997 (se EFT nr. C 386 av 20.12.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 28. februar 1998 har framlagt en plan om å starte ruteflyging på ovennevnte rute fra 29. mars 1998 i samsvar med de endrede forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene disse rutene for en treårsperiode fra 29. mars 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Ministère des Affaires étrangères  
Bureau de marchés et des relations financières  
Bureau 550  
23, rue la Pérouse  
F- 75775 Paris Cedex 16  
Frankrike  
Tel.: +33 1 43 17 67 13

**Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom Stras-  
bourg og Lisboa**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse innført i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Lisboa, offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 385 of 19.12.1997 (se EFT nr. C 386 av 20.12.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 28. februar 1998 har framlagt en plan om å starte ruteflyging på ovennevnte rute fra 29. mars 1998 i samsvar med de endrede forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene disse rutene for en treårsperiode fra 29. mars 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Ministère des Affaires étrangères  
Bureau de marchés et des relations financières  
Bureau 550  
23, rue la Pérouse  
F- 75775 Paris Cedex 16  
Frankrike  
Tel.: +33 1 43 17 67 13

**Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d)  
i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom  
Strasbourg og Dublin**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse innført i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Dublin, offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 385 of 19.12.1997 (se EFT nr. C 386 av 20.12.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 28. februar 1998 har framlagt en plan om å starte ruteflyging på ovennevnte rute fra 29. mars 1998 i samsvar med de endrede forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene disse rutene for en treårsperiode fra 29. mars 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Ministère des Affaires étrangères  
Bureau de marchés et des relations financières  
Bureau 550  
23, rue la Pérouse  
F- 75775 Paris Cedex 16  
Frankrike  
Tel.: +33 1 43 17 67 13

**Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på strekningen mellom  
Strasbourg og Milano (Malpensa/Linate/Bergamo)**

Frankrike har besluttet å endre, med virkning fra 29. mars 1998, forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse innført i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet med hensyn til ruteflyging mellom Strasbourg og Milano (Malpensa/Linate/Bergamo), offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 287 av 15.10.1994. Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 385 of 19.12.1997 (se EFT nr. C 386 av 20.12.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 28. februar 1998 har framlagt en plan om å starte ruteflyging på ovennevnte rute fra 29. mars 1998 i samsvar med de endrede forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene disse rutene for en treårsperiode fra 29. mars 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Ministère des Affaires étrangères  
Bureau de marchés et des relations financières  
Bureau 550  
23, rue la Pérouse  
F- 75775 Paris Cedex 16  
Frankrike  
Tel.: +33 1 43 17 67 13

**Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Reims (Reims-Cham-  
pagne) og Bordeaux (Mérignac)**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Reims (Reims-Champagne) og Bordeaux (Mérignac). Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 390 of 23.12.1997 (se EFT nr. C 392 av 24.12.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 28. februar 1998 har framlagt en plan om å starte ruteflyging på ovennevnte rute i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene denne ruten fra 29. mars 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Reims et d'Épernay  
Direction de l'exploitation aéronautique  
5, rue de Marmouzets  
B.P. 2511  
51070 Reims Cedex  
Frankrike

Tel.: +33 3 26 50 62 1  
Faks: + 33 3 26 50 62 87  
Teleks: 830 908F

**Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i  
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Reims  
(Reims-Champagne) og Lyon (Satolas)**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Reims (Reims-Champagne) og Lyon (Satolas). Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 392 of 24.12.1997 (se EFT nr. C 392 av 24.12.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 28. februar 1998 har framlagt en plan om å starte ruteflyging på ovennevnte rute i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene denne ruten fra 29. mars 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Reims et d'Épernay  
Direction de l'exploitation aéronautique  
5, rue de Marmouzets  
B.P. 2511  
51070 Reims Cedex  
Frankrike

Tel.: +33 3 26 50 62 1  
Faks: + 33 3 26 50 62 87  
Teleks: 830 908F

**Leonardo da Vinci-programmet****97/EØS/53/13****Handlingsprogram for gjennomføring av Fællesskapets politikk på området yrkesrettet opplæring (rådsbeslutning 94/819/EF av 6. desember 1994 - EFT nr. L 340/94)**

Kommisjonen har i EFT nr. C 372 av 9.12.1997 offentliggjort en generell innbydelse til innsending av forslag for de 15 medlemsstatene i Den europeiske union og de EFTA-stater som deltar i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, samt Ungarn, Romania, Den tsjekkiske republikk og Kypros i forbindelse med Strand II ("støtte til bedring av yrkesrettede opplæringstiltak overfor foretak og arbeidstakere, herunder samarbeid mellom universiteter og næringslivet") og Strand III.2a ("undersøkelser og analyser på området yrkesrettet opplæring") for Leonardo da Vinci-programmet, samt generell informasjon om innbydelsene til innsending av forslag organisert av de 15 medlemsstatene i Den europeiske union og de EFTA-stater som deltar i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, samt Ungarn, Romania, Den tsjekkiske republikk og Kypros i forbindelse med Strand I.1.1 ("støtte til bedring av yrkesrettede opplæringsordninger i medlemsstatene"), Strand I.1.2 ("transnasjonale utplasserings- og utvekslingsprogrammer"), Strand III.1 ("støtte til utvikling av språkferdigheter"), Strand III.2a ("undersøkelser og analyser på området yrkesrettet opplæring") og Strand III.3a ("innovasjonsspredning på området yrkesrettet opplæring") innenfor rammen av Leonardo da Vinci-programmet (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Fristen for innsending av forslag (for alle forslag under Strand I, II og III) er 31. mars 1998 (poststempelets dato er avgjørende). Kommisjonen og/eller deltakerstatene vil ikke ta i betraktning forslag postlagt etter denne fristen.

Forslag som omfattes av framgangsmåte I - dvs. Strand I.1.1, III.1, III.2a og III.3a - sendes til den nasjonale samordningsenheten for Leonardo da Vinci-programmet i den aktuelle deltakerstaten (én original + én kopi), og én kopi sendes til kontoret for teknisk bistand etablert for å bistå Det europeiske fællesskap med gjennomføringen av Leonardo da Vinci-programmet" (to kopier). Forslag knyttet til Strand I.1.2 sendes bare til den nasjonale samordningsenhet (én original + én kopi), mens ingen kopi sendes til kontoret for tekniske bistand.

Forslag som omfattes av framgangsmåte II - dvs. Strand II og III.2a - sendes til følgende adresse:

Technical Assistance Office to the European Commission for the Leonardo da Vinci Programme, 9, Avenue de l'Astronomie, B - 1210 Brussel (én original + tre kopier),

og to kopier sendes til den nasjonale samordningsenheten for Leonardo da Vinci-programmet i vedkommende stat (to kopier).

De nasjonale samordningsenhetenes adresser:

Island

Leonardo da Vinci NCU  
Research Liason Office  
University of Iceland  
Dunhaga 5  
IS - 107 Reykjavík  
Tel: 354 525 49 00  
Faks: 354 525 49 05  
e-mail: rthj@rthj.hi.is  
Kontaktperson: A. H. Ingbórsson

Norge

Leonardo da Vinci i Norge (NCU)  
Teknologisk Institutt (TI)  
Akersveien 24c  
POB 2608 St. Hanshaugen  
N - 0131 OSLO  
Tel: (+47) 22 86 50 00  
Faks: (+47) 22 20 18 01  
e-mail: krir@teknologisk.no  
Kontaktperson: Rolf Kristiansen

### **Fellesskapets handlingsprogram på utdanningsområdet (Socrates) - 97/EØS/53/14 Innbydelse til innsending av forslag i 1998 (DG XXII - 36/97)**

Kommisjonen har i EFT nr. C 376 av 11.12.1997 offentliggjort en innbydelse til innsending av forslag til Fellesskapets handlingsprogram på utdanningsområdet (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Framgangsmåten for innsending av søknad og utvelging i Socrates-programmet varierer betydelig avhengig av om det aktuelle tiltaket forvaltes på sentralt plan av Kommisjonen eller på desentralisert plan av de nasjonale kontorene utpekt av deltakerlandene. For alle tiltakene legges det vekt på prinsippet om like muligheter for kvinner og menn og for uføre.

Nærmere opplysninger om framgangsmåten ved innsending av søknad, om frister og utvelgingskriterier i forbindelse med prosjektene og tiltakene i kalenderåret 1998 finnes i heftet "Guidelines for Applicants" (Retningslinjer for søkere) 1998, som nettopp er utgitt. Dette dokumentet og ytterligere opplysninger kan fås

- ved henvendelse til Socrates and Youth Technical Assistance Office (TAO), rue Montoyer 70, B-1000 Brussel, tel +32 2 233 01 11, faks + 32 2 233 01 50, e-mail: info@socrates-youth.be, som gir Kommisjonen (generaldirektoratet for utdanning, opplæring og ungdom) teknisk bistand i forbindelse med gjennomføringen av programmet, eller de nasjonale kontorene for programmet, som er oppført på en liste i heftet Guidelines for Applicants.
- elektronisk via EUROPA-serveren, <http://europa.eu.int/en/comm/dg22/socrates.html>

Gjennomføring av rådsbeslutning av 22. desember 1995 om Fellesskapets handlingsprogram for like muligheter for kvinner og menn på mellomlang sikt (1996-2000) - Utveksling, utvikling og formidling av informasjon og erfaringer om god praksis - Innbydelse til innsending av forslag

I samsvar med rådsbeslutningens artikkel 4 nr. 1 bokstav a) vil Kommisjonen, "for å muliggjøre utveksling av informasjon og erfaringer om god praksis, yte metodologisk og/eller teknisk og/eller finansiell støtte til prosjekter som har til formål å identifisere og utvikle god praksis og formidle informasjon og erfaringer i den forbindelse". Formålet med denne innbydelse til innsending av forslag er å velge ut prosjekter som vil motta støtte innenfor rammen av dette programmet i budsjettåret 1998 (se EFT nr. C 376 av 11.12.1997 for nærmere opplysninger).

Organisasjoner og institusjoner som ønsker å sende inn forslag, bør kontakte Europakommisjonen skriftlig (ved brev eller faks) (se adressen nedenfor) for å få tilsendt søknadsskjema og retningslinjene for søkere. Bare korrekt utfylte søknadsskjemaer som svarer til kravene i retningslinjene, vil bli tatt i betraktning.

Forslagene sendes med post (poststemplets dato er avgjørende) eller leveres personlig innen 15.3.1998, til:

European Commission  
Directorate-General V - Employment, Industrial Relations and Social Affairs  
Directorate D "Social Dialogue, Social and equal rights"  
Unit V/D/5 "Equal opportunities and family policy"  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Brussel

og samtidig til vedkommende nasjonale myndighet (se adressen nedenfor).

Søknader sendt per faks vil automatisk bli avvist.

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til kontaktenheten V/D/5, enten skriftlig til adressen ovenfor, eller per faks, faksnr.: + 32 2 296 35 62.

Island

Guðrún Helga Jónasdóttir  
Office for Gender Equality  
Pósthússtræti 13  
101 Reykjavík - Island

Norge

Jorun Hjertø  
Barne- og familiedepartementet  
Postboks 8036 Dep.  
0030 OSLO

## **Innbydelser til innsending av forslag**

**97/EØS/53/15**

Kommisjonen har offentliggjort følgende innbydelser til innsending av forslag:

Innbydelse til innsending av forslag til opprettelse av et europeisk elektronisk terminologiforum - MLIS (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag i forbindelse med demonstrasjon av god oversettelses- og tolkingspraksis - MLIS (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag til tiltak (kurs på høyt nivå) i forbindelse med særprogrammet for forskning, teknologisk utvikling og demonstrasjon på området miljø og klima (1994-1998) (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag til tiltak i forbindelse med særprogrammet for forskning, teknologisk utvikling og demonstrasjon på området marin vitenskap og marinteknologi - MAST III (1994-1998) (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag til forsøksprosjekter på området kombinert transport (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag til prosjekter for å stimulere til utvikling og bruk av multimedieinformasjonsinnhold - samhandel på området intellektuell eiendomsrett - INFO2000 (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag til strategiske prosjekter for å stimulere til utvikling og bruk av multimediamasjonsinnhold - utnyttelse av innholdsressurser i offentlig sektor - INFO2000 (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag til tiltak i forbindelse med særprogrammet for forskning og teknologisk utvikling, herunder demonstrasjon, på området forskeropplæring og -mobilitet (1994-1998) (se EFT nr. C 381 av 16.12.1997).

Innbydelse til innsending av forslag til fremme av energieffektivitet i Det europeiske fellesskap - SAVE II (1998) (se EFT nr. C 386 av 20.12.1997).

**Endring i sammensetningen av Vitenskapskomiteen for opprinnelsesbetegnelser, geografiske angivelser og attestasjon på særegen kvalitet gjennom utnevning av et nytt roterende medlem** **97/EØS/53/16**

I samsvar med kommisjonsbeslutning 93/53/EØF av 21. desember 1992 om nedsettelse av en vitenskapskomité for opprinnelsesbetegnelser, geografiske angivelser og attestasjon på særegen kvalitet<sup>(1)</sup>, særlig artikkel 3 og artikkel 6 nr. 3, har Kommisjonen besluttet å utnevne professor Marianne Levin som nytt roterende medlem, og dermed å endre komiteens sammensetning som fastsatt i beslutning 93/C 154/05<sup>(2)</sup>.

Hennes mandatperiode løper til den dato komiteens sammensetning skal tas opp til ny vurdering, dvs. 11. mai 1998.

Marianne LEVIN,  
Professor, Universitetet i Stockholm

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 13 av 21.1.1993, s. 16.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 154 av 5.6.1993, s. 5.

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra  
Kommissjonen til Rådet i perioden 17.11. - 28.11.1997**

97/EØS/53/17

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM(97) 581	CB-CO-97-599-EN-C <sup>(1)</sup>	Klassifisering i forbindelse med utlevering av legemidler - Kommissjonsrapport til Rådet om gjennomføringen av direktiv 92/26/EØF	14.11.1997	17.11.1997	13
COM(97) 587	CB-CO-97-601-EN-C	Forslag til et rådsvedtak om regler for deltakelsen til foretak, forskningsinstitutter og universiteter og for formidling av forskningsresultater i henhold til traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap  Forslag til et rådsvedtak om regler for deltakelsen til foretak, forskningsinstitutter og universiteter i henhold til traktaten om opprettelse av Det europeiske atomenergifællesskap	14.11.1997	17.11.1997	33
COM(97) 598	CB-CO-97-613-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om fastsettelse av den største tillatte fangstmengde for visse bestander av vandrende fiskearter i 1998, om fordeling av fangstkvoter mellom medlemsstatene og om visse vilkår for å drive fangst på disse bestandene	14.11.1997	17.11.1997	9
COM(97) 601	CB-CO-97-610-EN-C	Endret forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av direktiv 83/189/EØF om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter	17.11.1997	17.11.1997	22
COM(97) 585	CB-CO-97-600-EN-C	Endret forslag til et rådsdirektiv om badevannskvalitet	17.11.1997	18.11.1997	14
COM(97) 605	CB-CO-97-617-EN-C	Forslag til en rådsrekommendasjon om krav til blod- og plasmagivere og om screening av donert blod i Det europeiske fællesskap	17.11.1997	18.11.1997	33
COM(97) 486	CB-CO-97-524-EN-C	Forslag til et rådsdirektiv om sikring av tilleggs-pensjonsrettighetene til arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende som flytter innenfor Den europeiske union	8.10.1997	19.11.1997	30
COM(97) 636	CB-CO-97-649-EN-C	Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til en europaparlaments- og rådsbeslutning om endring av beslutning 819/95/EF om innføring av Fællesskapets handlingsprogram Socrates	20.11.1997	20.11.1997	3
COM(97) 604	CB-CO-97-616-EN-C	Forslag til et rådsdirektiv om endring av direktiv 94/67/EF om forbrenning av farlig avfall	21.11.1997	24.11.1997	13
COM(97) 622	CB-CO-97-638-EN-C	Uttalelse fra Kommissjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om rettsvern av design	21.11.1997	24.11.1997	12
COM(97) 610	CB-CO-97-629-EN-C	Rapport fra Kommissjonen til Europaparlamentet, Rådet, Den økonomiske og sosiale komité og Regionkomiteen om samordningen av tiltak for å støtte små og mellomstore bedrifter (SMB) og håndverksnæringen i 1997	25.11.1997	26.11.1997	120
COM(97) 619	CB-CO-97-652-EN-C	Forslag til en rådsforordning (EF) om opprettelse av en mekanisme som gjør det mulig for Kommissjonen å gripe inn for å fjerne visse handelshindringer	18.11.1997	26.11.1997	13
COM(97) 624	CB-CO-97-641-EN-C	Endret forslag til et rådsdirektiv om bevisbyrden i saker som gjelder kjønnsdiskriminering	25.11.1997	26.11.1997	7
COM(97) 614	CB-CO-97-634-EN-C	Endring til forslaget til et rådsdirektiv om er ramme for Fællesskapets tiltak på området vannpolitikk (COM(97) 49 endelig)	26.11.1997	27.11.1997	17

<sup>(1)</sup> "EN" viser til den engelske utgaven av COM-dokumentet.

**Informasjonsrutine - tekniske forskrifter****97/EØS/53/18**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
<b>97-0756-NL</b>	Gjennomføring av Montreal-traktaten som trådte i kraft 1. mars 1991 om merking av plastiske sprengstoffer for å muliggjøre lokalisering av slike sprengstoffer (lov om merking av plastiske sprengstoffer)	<b>14.1.1998</b>
<b>97-0757-E</b>	Utkast til kongelig anordning om godkjenning av teknisk-sanitære forskrifter for produksjon og omsetning av rengjøringsmidler	<b>14.1.1998</b>
<b>97-0758-I og 97/1004/I</b>	Utkast til forskrift om endring og konsolidering av lov nr. 1354 av 16. august 1962 om hygiene ved framstilling og omsetning av øl	<b>12.1.1998</b>
<b>97-0759-A</b>	43. endring av gjennomføringsforskrift av 1967 til lov om motorvogner (KDV)	<b>19.1.1998</b>
<b>97-0760-NL</b>	Forskrift fra statssekretæren for nærings spørsmål av ... 1998 nr. ... om endring av forskrift om garanti-stempling med hensyn til stempelmerker	<b>14.1.1998</b>
<b>97-0761-NL</b>	Utkast til forskrift om endring av forskrift om belegg som inneholder PAH. Lov om miljøfarlige stoffer	<b>16.1.1998</b>
<b>97-0762-NL</b>	Forskrift om symboler og markeringer på bakken	<b>14.1.1998</b>
<b>97-0763-FIN</b>	Utkast til vedtak i sosial- og helseministeriet om endring av sikkerhetsforskriftene nevnt i § 1 i sosial- og helseministeriets vedtak av 30. september 1986 om sikkerhetsforskrifter for løfteutstyr til lasting og lossing av fartøyer (774/1986)	<b>14.1.1998</b>
<b>97-0764-GR</b>	Utkast til markedsføringsbestemmelser om bruk av betegnelsen "fra fiskeoppdrett" på etiketter, prislister osv i forbindelse med engros- og detaljomsetning av fersk fisk, og på prislister, forsendelsessedler, kvitteringer osv i forbindelse med omsetning og transport av produkter fra fiskeoppdrett	<b>14.1.1998</b>
<b>97-0765-A</b>	Forskrift om stoffer som er brannfarlige, eksplosive og vanskelige å slukke	<b>22.1.1998</b>
<b>97-0766-UK</b>	Forskrifter om dyrevelferd med hensyn til husdyr (endring) 1997	<b>16.1.1998</b>
<b>97-0767-UK</b>	Forskrifter om dyrevelferd med hensyn til husdyr (endring) (Nord-Irland) 1997	<b>16.1.1998</b>
<b>97-0768-UK</b>	Sikkerhet i forbindelse med veiarbeid - praktisk regelverk	<b>22.1.1998</b>
<b>97-0769-F og 97/6014/F</b>	Forskrift nr. ... om endring av forskrift nr. 92-377 av 1. april 1992 om gjennomføring med hensyn til emballasjeavfall av endret lov nr. 75-633 av 15. juli 1975 om disponering av avfall og gjenvinning av materialer	<b>19.1.1998</b>

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
97-0770-A	Avtale mellom delstatene i henhold til grunnlovens artikkel 15 bokstav a) med hensyn til byggevarers egnethet	23.1.1998
97-0771-A	Forskrift fra forbundsministeren for kvinnesaker og forbrukervern om forbud mot bruk av visse azofargestoffer og azopigmenter i varer (forskrift om azofargestoffer)	23.1.1998
97-0772-UK	Britisk farmakopé av 1993, sjuende endring	22.1.1998
97-0773-UK	Ny og revidert tekst som skal tilføyes den britiske farmakopé av 1998 (unntatt materiale fra den europeiske farmakopé)	22.1.1998
97-0774-I	Utkast til forskrift om ajourføring av forskrift nr. 209 av 27. februar 1996 om regler for tilsetningsstoffer som er tillatt ved tilberedning og konservering av næringsmidler	21.1.1998
97-0775-F	Forskrift om gjennomføring av artikkel L 44.5 i lov om folkehelse med hensyn til bærbare stereoanlegg	21.1.1998
97-0776-D	Utkast til forskrift om samsvarsmerking (ÜZVO), utgave av august 1997	23.1.1998
97-0777-P	Utkast til forskrift om hovedkravene med hensyn til sammensetning av emballasje og konsentrasjoner av tungmetaller i emballasje	19.1.1998
97-0778-D	BAPT godkjenningsforskrift 222 ZV 15 for forsterkere i mobilradionett D og E	26.1.1998
97-0779-D	BAPT godkjenningsforskrift 222 ZV 100 for radioutstyr i det offentlige landmobile radionett for frekvensområdet 30 MHz til 1000 MHz (tjenesteradio, fjernradio, radiodataoverføring og kortdistanseradio)	26.1.1998
97-0780-FIN	Forskrift om endring av forskrift om edelmetallprodukter og beslutning i handels- og industriministeriet om endring av handels- og industriministeriets beslutning om edelmetallprodukter	26.1.1998
97-0781-A	Høringsutkast til lov om endring av lov om begravelser og begravellesarrangementer, delstatenes lovtidende nr. 61/1971, endret ved lov kunngjort i lovtidende nr. 31/1994 og kunngjøring offentliggjort i lovtidende nr. 21/1972 - Z.Zl.Verf. - 755/13/1997	30.1.1998
97-0782-D	- Endringer i liste over tekniske byggeforskrifter, utgave av september 1997 - DAsT-retningslinje 007 - levering, bearbeiding og bruk av værbestandig konstruksjonsstål, utgave av mai 1993	29.1.1998
97-0783-E	Departementsforskrift om endring av forskrift av 24. mai 1989 om godkjenning av tekniske regler for kontroll og sertifisering av settepoteter	4.2.1998
97-0784-D	BAPT godkjenningsforskrift 224 ZV 10 om tilslutning av terminalutstyr med pakkesvitsjefunksjon og grensesnitt i samsvar med ITU-T-rekommendasjon X.75 for særtilknytning til Deutsche Telekom ISDN-datapakker	4.2.1998
97-0785-UK	Forskrifter om måleutstyr (kapasitetsmål) (Nord-Irland) 1998	12.2.1998
97-0789-NL	Forskrift om endring av visse generelle forskrifter med hjemmel i artikkel 8.40 i lov om miljøforvaltning	9.2.1998
97-0790-NL	Tekniske forskrifter om radioutstyr, R 10-01, utgave av september 1997	9.2.1998

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
97-0791-F	Tekniske bemerkninger til farmakopé framlagt for offentlig høring	6.2.1998
97-0792-NL	Forskrift om betegnelse på destillerte og svakt destillerte drikkevarer	11.2.1998
97-0793-UK	Forskrifter om motorsykler (beskyttelseshjelmer) 1997	16.2.1998
97-0794-UK	Forskrifter om motorsykler (beskyttelsesbriller) 1997	16.2.1998
97-0796-D	Utkast til forskrift om krav til produsenter av byggevarer og brukere av visse typer konstruksjoner (VO-MHAVO), oktober 1997	12.2.1998
97-0797-D	Utkast til forskrift om tilsyn med virksomhet knyttet til byggevarer og visse konstruksjoner (MÛTVO), oktober 1997	12.2.1998
97-0798-D	BAPT godkjenningsforskrift 211 ZV 18/372 for nødradiopeilesendere for angivelse av nødposisjon via satellitt på frekvens 1,6 GHz	13.2.1998
97-0799-D	BAPT godkjenningsforskrift 211 ZV 21/006 for nødradiopeilesendere for angivelse av nødposisjon via satellitt i COSPAS-SARSAT-systemet på frekvens 406,025 MHz	13.2.1998
97-0800-D	Lov om blodoverføringer (blodoverføringsloven)	16.2.1998
97-0801-D	Endring i fortegnelse A og C - utgave 97/1 og 97/2 - til byggeforskriftene, utgave 98/1	16.2.1998
97-0377-DK	Tekniske forskrifter for LMES satellittjordstasjoner	13.10.1997
97-0428-NL	Utkast til forskrift om handel med formeringsmateriale fra jordbruksvekster	3.11.1997
97-0481-NL	Forskrift om gjennomføring av dekret om dumping - vern av jordsmonnet	6.11.1997
97-0538-NL	Forskrift om regler for inspeksjon av busser	13.11.1997
97-0569-NL	Kunngjøring til skipsfartsnæringen om endring av kunngjøring til skipsfartsnæringen nr. 279/1992 (stabilitetskrav til sjødyktige skip som ikke er offshore forsyningskip eller ubemannede pongtonger til transport av dekkslast)	19.11.1997
97-0624-DK	Forskrift om godkjenning og salg mv av radioanlegg	26.11.1997
97-0636-NL	Forskrift om emballasjepant fra engroshandel med gjennomføringsforskrift 1997	24.11.1997
97-0788-NL	Endring av lov om avgifter på personbiler og motorsykler 1992 (BPM) og endring av lov om avgifter på motorvogner 1994 (MRB) (lovforslag til endring av visse skatte- og avgiftslover med vedlegg 1998 (skattemessig miljøstøtte), artikkel IV del A og artikkel V	( <sup>5</sup> )
97-0803-NL	Forskrift om landbrukskvalitet med hensyn til meieriprodukter	20.2.1998
97-0804-NL	Forskrift om endring av artikkel 5.4.11 og artikkel 9.3 i kjøretøyforskriftene	20.2.1998
97-0805-FIN	Boltepistoler. Retningslinjer for produsenter, importører, selgere og andre leverandører	18.2.1998
97-0806-D	Godkjenningsforskrift BAPT 221 ZV 6 om terminalutstyr for tilslutning til analoge nødansvarsforbindelser i ISDN-nettet til Deutsche Telekom AG	27.2.1998

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
97-0807-E	Utkast til endring av de tekniske spesifikasjoner for supplerende telefonterminalutstyr som skal brukes i den endelige telefontjeneste	27.2.1998
97-0808-E	Forslag til rettelser og endringer i ETS 300 001 av januar 1997 - fjerde utgave (NET-4)	27.2.1998
97-0759-A	Utkast til byggeforskrifter for delstaten Nieder-österreich	( <sup>5</sup> )
97-0802-IRL	TTE 10 - tilknytningskrav for terminalutstyr for totråds tilslutning til det irske offentlige svitsjede telenettet	13.2.1998
97-0809-E	Utkast til forskrift om gjødsel og lignende produkter	27.2.1998
97-0810-E	Bestemmelser om INCE-stempelet for isolerings-systemer og -materialer til bruk i bygninger med hensyn til steinullprodukter	27.2.1998
97-0811-E	Bestemmelser om INCE-stempelet for isolerings-systemer og -materialer til bruk i bygninger med hensyn til fabrikkprodusert polyuretanskum	27.2.1998
97-0812-E	Bestemmelser om INCE-stempelet for isolerings-systemer og -materialer til bruk i bygninger med hensyn til polyuretanskum produsert på stedet	27.2.1998
97-0813-E	Bestemmelser om INCE-stempelet for isolerings-systemer og -materialer til bruk i bygninger med hensyn til bestanddeler i polyuretanskum	27.2.1998
97-0814-UK	Byggeforskrifter 1991, utkast til endringer i del J (forbrenningsanlegg og lagring av brensel) (f.eks. varmeanlegg)	23.2.1998
97-0815-NL	Utkast til forskrift til vareloven om kjøtt, kjøttfarse og kjøttprodukter	23.2.1998
97-0816-D	Godkjenningforskrift BAPT 222 ZV 33 om dataoverføring med lav bithastighet i det globale maritime nød- og sikkerhetssystem (GMDSS)	23.2.1998
97-0817-D	Godkjenningforskrift BAPT 223 ZV 26 om nødansutsstyr i 3,1 kHz-telefontjenesten for direkte tilknytning til analoge nødansforbindelser i ISDN-nettet til Deutsche Telekom AG	23.2.1998
97-0818-NL	Utkast til endring av forskrift til vareloven om tungmetallstandarder	27.2.1998
97-0819-NL	Forskrift om lagring i henhold til lov om gjødsel	( <sup>5</sup> )
( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> )( <sup>5</sup> )		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

(<sup>1</sup>) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(<sup>2</sup>) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(<sup>3</sup>) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(<sup>4</sup>) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(<sup>5</sup>) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.